



ORDINUL

mun.Chișinău

"16" iulie 2024

Nr. 453

**Cu privire la aprobarea certificatului
sanitar-veterinar pentru importul
produselor de acvacultură destinate
consumului uman din Republica Turcia**

În conformitate cu art.24 alin.6 și 6¹ din Legea nr.221/2007 privind activitatea sanitară veterinară, pct. 14 sbp.16) și pct.19 din Regulamentul cu privire la organizarea și funcționarea Agenției Naționale pentru Siguranța Alimentelor, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr.14/2023 cu privire la organizarea și funcționarea Agenției Naționale pentru Siguranța Alimentelor,

ORDON:

1. Se aprobă modelul de certificat sanitar-veterinar pentru importul produselor de acvacultură destinate consumului uman din Republica Turcia, conform anexei la prezentul ordin.
2. Importul produselor nominalizate în pct.1 se admite doar din unități cu dreptul de import pe piața comunitară a Uniunii Europene.
3. Se stabilește în sarcina Direcției inspectare la frontieră asigurarea informării angajaților posturilor de inspecție la frontieră despre aprobarea certificatului nominalizat la pct. 1.
4. Prezentul ordin intră în vigoare la data semnării și se plasează pe pagina oficială web a Agenției Naționale pentru Siguranța Alimentelor.
5. Controlul asupra executării prezentului ordin se stabilește în sarcina dlui Donica Alexandru, șef adjunct direcția inspectare la frontieră.

Director general

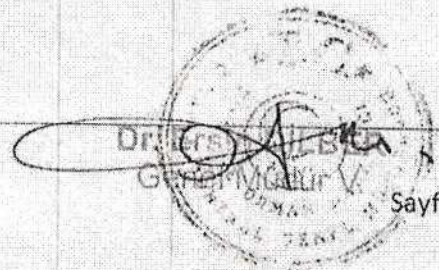
Radu MUSTEȚA



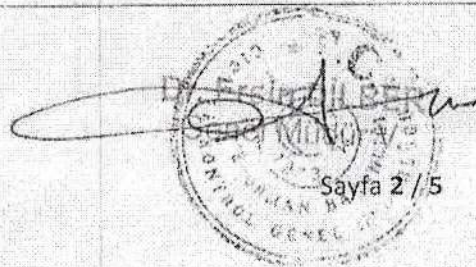
REPUBLIC OF TÜRKİYE
MINISTRY OF AGRICULTURE AND FORESTRY
General Directorate of Food and Control

Anexa nr. 8
la Norma sanitar-veterinară ce stabilește cerințe la certificarea sanitar-veterinară pentru importul și plasarea
pe piață a animalelor vii de acvacultură și produselor obținute de la acestea/ Ek no. 8
Canlı su ürünleri yetiştiriciliği hayvanlarını ve onlardan elde edilen ürünlerin ithalatı ve piyasaya sürülmesi için
sağlık-veterinerlik sertifikasyonu gerekliliklerini belirleyen Sağlık-Veterinerlik Normuna göre
Certificat sanitar-veterinar pentru importul produselor de acvacultură destinate consumului uman/ Health certificate for
imports of fishery products intended for human consumption/İnsan tüketimine yönelik su ürünleri ithalatına ilişkin sıhhi-
veterinerlik sertifikası

1.1. Expeditorul/Consignor/ Gönderen Numele/Name/ Adı: _____ Adresa/Adress/Adres: _____ Nr. Tel./Tel./Tel: _____				1.2. Numărul de referință al certificatului/Certificate reference number/ Sertifika referans numarası		1.2.a.	
1.5. Destinatarul/Consignee/ Alıcı Numele/Name: _____ Adresa/Adress/Adres: _____ Codul poștal/Postal code/Posta Kodu: _____ Nr. Tel./Tel. No: _____				1.3. Autoritatea competentă centrală/ Central Competent Authority/ Merkezi Yetkili Otorite:			
1.7.Țara de origine/ Country of origin/ Menşe ülkesi				Codul ISO/ ISO Code/ISO Kodu:		1.8.Regionea de origine/ Region of origin/ Menşe bölgesi:	
1.9.Țara de destinație/ Country of destination/ Varış ülkesi				1.9. Codul ISO/ ISO Code/ISO Kodu:		1.10.	
1.11.Locul de origine/Place of origin/ Sevkiyat yerinin Numele/Name/Adı Adresa/Adress/Adresi				1.12.			
1.13. Locul de încărcare/Place of loading/ Yükleme yeri				1.14. Data plecării/Date of departure/ Yola çıkış tarihi ve saati:			
1.15. Mijlocul de transport/Means of transport/ Nakliye Şekli Avion/Aeroplane/Uçak ☐ Vapor/Ship/Gemi ☐ Vagon de cale ferată/Railway wagon/Tren ☐ Vehicul rutier/Road vehicle/Kara yolu ☐ Altele/Other/Diğer ☐ Identificare/Identification/ Kimliği Referințe documentare/Documentary references/ Belge Referansı:				1.17.			
1.18. Descrierea mărfurilor/Descriptions of commodity/ Sevkiyat açıklamaları:				1.19. Codul produsului (Cod SA/ Commodity code (HS code)/ Mal kodu (GTIP kodu)			
1.21. Temperatura produselor/Temperature of product/ Ürün sıcaklığı: Ambiental/Ambiental/Oda sıcaklığı ☐ Refrigerat/Chilled/Soğutulmuş ☐ Congelat/Frozen/Dondurulmuş ☐				1.20. Cantitate/Quantity/Miktar: 1.24. Tipul de ambalare/Type of packaging/ Paket çeşidi			
1.25. Produse certificate pentru/Commodities certified for: Consum uman/Human consumption/İnsan Tüketimi ☐				1.27. Pentru import sau admitere în MD/For import or admission into MD/ MD'ye ithalat veya kabul için			
1.26.				1.28. Identificarea produselor/Identification of the commodities/ Malların tanımlanması Numărul de aprobare a unităților /Approval number of establishments Specii(denumirea științifică)/Species(Scientific name) / Türler (Bilimsel adı) Natura mărfurilor/ Nature of commodity/ Malın Niteliği Tipul de tratament / Treatment type/ İşlem Türü Luna de producție/Manufacturing plant Üretim fabrikası Numărul de ambalare/Number of packages/ Paket sayısı Greutate netă/ Net weight/Net ağırlık			



II. Informații sanitare/Health attestation//Sağlık Beyanı	II.a. Numărul de referință al certificatului/Certificate reference number/ Sertifika referans numarası	II.b.
II.1. ⁽¹⁾ Atestare de sănătate publică/ Public health attestation/Halk Sağlığı Beyanı Subsemnatul, declar că am luat cunoștință de dispozițiile relevante din Legea nr. 306/2018 privind siguranța alimentelor, cerințele generale de igienă a produselor alimentare, aprobate prin Legea nr. 296/2017. Regulile specifice de igienă a produselor alimentare de origine animală, aprobate prin Hotărârea Guvernului nr. 435 din 28 mai 2010 și Normele specifice de organizare a controalelor oficiale a produselor alimentare de origine animală și certific că produsele de acvacultură descrise anterior au fost produse în conformitate cu aceste cerințe și în special că ele/L, the undersigned, declare that I am aware of relevant provisions of Law No. 306/2018 on food safety, General hygiene foodstuffs requirements approved by Law No.296/2017, Specific hygiene foodstuffs rules approved by Government decision No.435 of 28.05.2010 and Specific Rules for the organization of official controls of food of animal origin and certify that the fishery products described above were produced in accordance with those requirements, in particular that they/ Aşağıda imzası bulunan ben, gıda güvenliğine ilişkin 306/2018 sayılı Kanunun ilgili hükümlerinden, 296/2017 sayılı Kanunla onaylanan genel hijyen gıda maddeleri gerekliliklerinden, 28.05.2010 tarihli ve 435 sayılı Hükümet kararıyla onaylanan özel hijyen gıda maddeleri kurallarından ve hayvansal kökenli gıdaların resmi kontrollerinin düzenlenmesine ilişkin Özel Kurallardan haberdar olduğumu beyan eder ve yukarıda açıklanan balıkçılık ürünlerinin bu gerekliliklere uygun olarak üretildiğini, özellikle de: - provin dintr-o unitate (din unități) care aplică un program întemeiat pe principiile HACCP, în conformitate cu Legea nr. 296/2017/come from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with General hygiene foodstuffs requirements approved by Law No.296/2017/ 296/2017 sayılı Kanunla onaylanan Genel hijyen gıda maddeleri gerekliliklerine uygun olarak HACCP ilkelerine dayalı bir program uygulayan (bir) işletme(ler)den geldiğini; - au fost capturate și manipulate la bordul navelor, aduse la țărm, manipulate și preparate, atunci când a fost necesar, procesate, congelate și decongelate în condiții igienice, conforme cu cerințele menționate în Regulile specifice de igienă a produselor alimentare de origine animală, aprobate prin Hotărârea Guvernului nr. 435 din 28 mai 2010/have been caught and handled on board vessels, landed, handled and where appropriate prepared, processed, frozen and thawed hygienically in compliance with the requirements laid down in Specific hygiene foodstuffs rules approved by Government decision No.435 of 28.05.2010/ 28.05.2010 tarihli ve 435 sayılı Hükümet kararıyla onaylanan Özel hijyen gıda maddeleri kurallarında belirtilen gerekliliklere uygun olarak gemilerde yakalanmış ve elleçlenmiş, karaya çıkarılmış, elleçlenmiş ve uygun olduğunda hijyenik olarak hazırlanmış, işlendiğini, dondurulduğunu ve çözündürüldüğünü, - îndeplinesc standardele de sănătate menționate în Regulile specifice de igienă a produselor alimentare de origine animală, aprobate prin Hotărârea Guvernului nr. 435 din 28 mai 2010, precum și criteriile stabilite în Regulile privind criteriile microbiologice pentru produse alimentare aprobate prin Hotărârea Guvernului nr. 221 din 16 martie 2009/satisfy the health standards laid down in Specific hygiene foodstuffs rules approved by Government decision No.435 of 28.05.2010 and the criteria laid down in The rules on microbiological criteria for foodstuffs approved by Government decision No.221 of 16.03.2009/ Hükümetin 28.05.2010 tarih ve 435 sayılı kararı ile onaylanan gıda maddelerine özgü hijyen kurallarında belirtilen sağlık standartlarını ve Hükümetin 16.03.2009 tarih ve 221 sayılı kararı ile onaylanan gıda maddeleri için mikrobiyolojik kriterlere ilişkin kurallarda belirtilen kriterleri karşıladığını, - au fost ambalate, depozitate și transportate în conformitate cu Regulile specifice de igienă a produselor alimentare de origine animală, aprobate prin Hotărârea Guvernului nr. 435 din 28 mai 2010/have been packaged, stored and transported in compliance with Specific hygiene foodstuffs rules approved by Government decision No.435 of 28.05.2010/ Hükümetin 28.05.2010 tarih ve 435 sayılı kararı ile onaylanan Özel hijyen gıda maddeleri kurallarına uygun olarak ambalajlandığını, depolandığını ve sevkîyatının yapıldığını; - au fost marcate în conformitate cu Regulile specifice de igienă a produselor alimentare de origine animală, aprobate prin Hotărârea Guvernului nr. 435 din 28 mai 2010/have been marked in accordance with Specific hygiene foodstuffs rules approved by Government decision No.435 of 28.05.2010/ Hükümet'in 28.05.2010 tarih ve 435 sayılı kararı ile onaylanan Spesifik hijyen gıda maddeleri kurallarına uygun olarak işaretlendiğini; - sînt îndeplinite garanțiile pentru animalele vii și produsele care provin de la aceste animale, dacă provin din acvacultură, prevăzute de planurile privind reziduurile în conformitate cu cerințele privind monitorizarea anumitor substanțe și reziduuri ale acestora în animalele vii și produsele de origine animală/the guarantees covering live animals and products thereof, if from aquaculture origin, provided by the residue plans submitted in accordance with requirements for monitoring certain substances and residues, are fulfilled; and; Canlı hayvanlar ve hayvansal kökenli ürünlerde belirli madde ve kalıntıların izlenmesine ilişkin gerekliliklere uygun kalıntılara ilişkin planlar ile canlı hayvanlar ve bu hayvanlardan elde edilen ürünler için, eğer su ürünleri yetiştiriciliğinden geliyorsa sağlanan garantiler yerine getirilir, ve; - au fost supuse controalelor oficiale stabilite în Normele specifice de organizare a controalelor oficiale a produselor alimentare de origine animală/have satisfactorily undergone the official controls laid down in Specific Rules for the organization of official controls of food of animal origin/ Hayvansal Menşeli Gıda Ürünlerinin Resmi Kontrollerinin Organizasyonuna İlişkin Özel Normlarda belirlenen resmi kontrollere tabi tutulmuştur II.2. ⁽²⁾ ⁽⁴⁾ Atestare de sănătate animală pentru pești și crustacei proveniți din acvacultură/ ⁽²⁾ ⁽⁴⁾ Animal health attestation for fish and crustaceans of aquaculture origin/ Su ürünleri yetiştiriciliği kökenli balıklar ve kabuklular için hayvan sağlığı onayı II.2.1 ⁽⁴⁾ ⁽⁴⁾ Cerințe pentru specii receptive la necroză hematopoietică epizootică(NHE), sindromul Taura și boala cap galben/ ⁽⁴⁾⁽⁴⁾Requirements for species to Epizootic haematopoietic necrosis (EHN), Taura syndrome and Yellowhead disease/ Epizootik Kan Kangreni (EHN), Taura sendromu ve Sarıbaş hastalığına duyarlı olan türlerle yönelik gereklilikler Subsemnatul, medic veterinar oficial, certific că animalele de acvacultură sau produsele provenite din acestea menționate în partea I a prezentului certificat/I, the undersigned official inspector, hereby certify that the aquaculture animals or products thereof referred to in Part I of this certificate/ Aşağıda imzası bulunan resmi denetçi olarak ben, bu sertifikamın I. Kısımında atıfta bulunulan balıkçılık hayvanlarının veya bunların ürünlerinin:		



II. Informații sanitare/Health attestation//Sağlık Beyanı	II.a. Numărul de referință al certificatului/Certificate reference number/ Sertifika referans numarası	II.b.
(¹) provin dintr-o țară/dintr-un teritoriu, zonă sau compartiment declarate indemne de (¹)[NHE] (¹)[sindromul Taura] (¹)[boala cap galben] în conformitate cu Norma sanitar-veterinară privind condițiile de sănătate a animalelor și produselor de acvacultură și măsurile de prevenire și combatere a anumitor boli la animalele acvatice sau standardul relevant al OIE, de către autoritatea competentă din țara mea/(²)originate from a country/territory, zone or compartment declared free from (²)[EHN], (²)[Taura syndrome] (²)[Yellowhead disease] in accordance with Sanitary-veterinary Rule on animal health requirements for aquaculture animals and products thereof, and on the prevention and control of certain disease in aquatic animals or the relevant OIE Standard, by the competent authority of my country/ Bulunduğum ülkenin yetkili otoritesi tarafından su ürünleri yetiştiriciliği hayvanları ve ürünleri için hayvan sağlığı gerekliliklerine ilişkin Sıhhi-Veterinerlik Kuralları ya da ilgili OIE Standardı uyarınca (⁴)[EHN] (⁴)[Taura sendromu] (⁴)[Saribaş hastalığı]'ndan ari olduğu beyan edilen bir ülkeden/bölgeden, zondan ya da bölümden geldiğini. (i) în care bolile relevante trebuie să fie declarate la autoritatea competentă, iar raportările unor suspiciuni de infectare cu boala relevantă trebuie să fie investigate imediat de către autoritatea competentă-serviciile oficiale și/ where the relevant diseases are notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease(s) must be immediately investigated by the competent authority-official service and/ ilgili hastalıkların yetkili makama bildirilebilir olduğu ve ilgili hastalık(lar)ın bulaşığına dair şüphe raporlarının yetkili makam-resmi servis tarafından derhal soruşturulması gerektiği durumlarda ve, (ii) orice introducere a unor specii receptive la bolile relevante se face provenind dintr-o zonă declarată indemna de boală și/ all introduction of species susceptible to the relevant diseases come from an area declared free of the disease, and/ ilgili hastalıklara duyarlı olan tüm türlerin, hastalıktan ari olarak beyan edilen bir alandan getirildiğini ve (iii) speciile receptive la bolile relevante nu sînt vaccinate împotriva bolilor relevante/ species susceptible to the relevant diseases are not vaccinated against the relevant diseases/ ilgili hastalıklara duyarlı olan türlerin, ilgili hastalıklara karşı aşılınmamış olduğunu] II.2.2 (³) (⁴) Cerințe pentru specii receptive la septicemie hemoragică virală, necroză hematopoietică infecțioasă, anemia infecțioasă a somonului, virusul herptic al crapului koi și boala petelor albe destinate unei țări, zonă sau compartiment declarate indemne de boală sau care fac obiectul unui program de supraveghere sau eradicare pentru boala relevantă/(³)(⁴) Requirements for species susceptible to Viral haemorrhagic septicemia, Infectious haematopoietic necrosis, Infectious salmon anaemia, Koi herpes virus and White spot disease intended for a country, zone or compartment declared free or subject to surveillance or eradication programme for the relevant disease. /Hastalıktan ari olduğu kabul edilen veya ilgili hastalık açısından sürveyansa ya da eradikasyon programına tabi tutulan bir Devlete, zona ya da bölüme gönderilmesi amaçlanan Viral hemorajik sepsisemi (VHS), Bulaşıcı kan kangreni (IHN), Bulaşıcı somon anemisi (ISA), Koi herpes virüsü hastalığı (KHV) ve Beyaz leke hastalığına karşı duyarlı olan türlere ilişkin gereklilikler Subsemnatul, medic veterinar oficial, certific că animalele de acvacultură sau produsele provenite din acestea menționate în partea I a prezentului certificat/I, the undersigned official inspector, hereby certify that the aquaculture animals or products thereof referred to in Part I of this certificate:/ Aşağıda imzası bulunan resmi denetçi olarak ben, bu sertifikanın 1. Kısımında atıfta bulunulan balıkçılık hayvanlarının veya bunların ürünlerinin: (¹) provin dintr-o țară/dintr-un teritoriu, zonă sau compartiment declarate indemne de (¹) septicemie hemoragică virală, și/ (¹)[necroză hematopoietică infecțioasă] (¹)[anemia infecțioasă a somonului] (¹)[virusul herptic al crapului koi] boala petelor albe în conformitate cu Norma sanitar-veterinară privind condițiile de sănătate a animalelor și produselor de acvacultură și măsurile de prevenire și combatere a anumitor boli la animalele acvatice sau standardul relevant al OIE, de către autoritatea competentă din țara mea/(²)originate from a country/territory, zone or compartment declared free from (²)[VHS] (²)[IHN] (²)[KHV] (²)[White spot disease] in accordance with Sanitary-veterinary Rule on animal health requirements for aquaculture animals and products thereof, and on the prevention and control of certain disease in aquatic animals or the relevant OIE Standard, by the competent authority of my country/ ülkenin yetkili otoritesi tarafından su ürünleri yetiştiriciliği hayvanları ve ürünleri için hayvan sağlığı gereklilikleri ve su hayvanlarında belirli hastalıkların önlenmesi ve kontrolüne ilişkin Sıhhi-Veterinerlik Kuralına veya ilgili OIE Standardına uygun olarak (⁴)[VHS] (⁴)[IHN] (⁴)[KHV] (⁴)[Beyaz benek hastalığı]'ndan ari ilan edilen bir ülke/bölge, bölge veya bölme menşelidir. (i) în care bolile relevante trebuie să fie declarate la autoritatea competentă, iar raportările unor suspiciuni de infectare cu boala relevantă trebuie să fie investigate imediat de către autoritatea competentă-serviciile oficiale și/where the relevant diseases are notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease must be immediately investigated by the competent authority and/ ilgili hastalıkların yetkili otoriteye ihbarının mecburi olduğunu ve ilgili hastalığa ilişkin bulaşma şüphesi raporlarının, yetkili otorite tarafından derhal araştırılması gerektiğini, ve (ii) orice introducere a unor specii receptive la bolile relevante se face provenind dintr-o zonă declarată indemna de boală și/ all introduction of species susceptible to the relevant diseases come from an area declared free of the disease, and/ ilgili hastalıklara duyarlı olan tüm türlerin, hastalıktan ari olarak kabul edilen bir alandan getirildiğini ve (iii) speciile receptive la bolile relevante nu sînt vaccinate împotriva bolilor relevante/ species susceptible to the relevant diseases are not vaccinated against the relevant diseases/ ilgili hastalıklara duyarlı olan türlerin, ilgili hastalıklara karşı aşılınmamış olduğunu] II.2.3 Cerințe de transport și etichetare/Transport and labeling requirements/ Nakliye ve etiketleme gereklilikleri Subsemnatul, medic veterinar oficial, certific faptul că/ I, the undersigned official inspector, hereby certify that:/ Aşağıda imzası bulunan resmi denetçi olarak ben, II.2.3.1 animalele de acvacultură menționate mai sus sînt ținute în condiții, inclusiv de calitatea apei, care nu le afectează starea de sănătate/ the aquaculture animals referred to above are placed under conditions, including with a water quality, that do not alter their health status:/ yukarıda sözcü edilen balıkçılık hayvanlarının, suyun kalitesi de dâhil olmak üzere, sağlık durumlarını değiştirmeyecek şartlar altında yerleştirildiğini; II.2.3.2 înainte de încarcare, containerul de transport (vivier) este curat(ă) și dezinfectat(ă) sau nu a mai fost folosită anterior; și/ the transport container or well boat prior to loading is clean and disinfected or previously unused; and/ yüklemeden önce taşıma konteynerinin/ canlı yük taşıyıcı) temiz ve dezenfekte olduğunu veya bu işlemiden önce kullanılmadığını; ve		



Partea II: Certificare/ Part II: Certification

